



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
9 April 2001  
Russian  
Original: English

---

**Подготовительный комитет Конференции  
Организации Объединенных Наций  
по проблеме незаконной торговли  
стрелковым оружием и легкими  
вооружениями во всех ее аспектах  
Третья сессия  
19–30 марта 2001 года**

**Письмо Постоянного представительства Шри-Ланки при  
Организации Объединенных Наций от 6 апреля 2001 года,  
адресованное Секретариату Организации Объединенных  
Наций и препровождающее предложения редакционного  
характера в отношении пересмотренного проекта программы  
действий (A/CONF.192/PC/L.4/Rev.1)**

Постоянное представительство Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Секретариату Организации Объединенных Наций и имеет честь настоящим препроводить представленные Шри-Ланкой предложения редакционного характера в отношении пересмотренного проекта программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней (A/CONF.192/PC/L.4/Rev.1) (см. приложение).

Постоянное представительство Шри-Ланки просит распространить эти предложения редакционного характера в качестве документа третьей сессии Подготовительного комитета Конференции.

## Приложение

### **Предложения редакционного характера в отношении пересмотренного проекта программы действий, представленные Шри-Ланкой**

#### **Раздел I. Преамбула**

*Добавить выделенные жирным шрифтом слова в пункт 5:*

будучи также обеспокоены тесной связью между терроризмом, **захватом заложников, актами бомбового терроризма и организованной преступностью, в частности незаконным оборотом наркотиков, торговлей людьми, отмыванием денег,** с одной стороны, и неконтролируемым распространением стрелкового оружия и легких вооружений — с другой, и подчеркивая важность международных усилий по борьбе с этими явлениями.

**Новый пункт 9 бис:**

осуждая **\*все акты, методы и практику терроризма, независимо от их побудительных мотивов, во всех их формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни были совершены, как акты, направленные на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, которые ставят под угрозу территориальную целостность и безопасность государств, дестабилизируют законно сформированные правительства, подрывают плюралистическое гражданское общество и законность и имеют отрицательные последствия для социально-экономического развития государства (\*резолуция 2000/31 Комиссии по правам человека, пункт 1 постановляющей части)**

*Добавить выделенные жирным шрифтом слова в пункт 8*

памятуя о праве всех народов на самоопределение, **которое не должно истолковываться как разрешение или поощрение любых действий, нарушающих или подрывающих, полностью или частично, территориальную целостность или политическое единство суверенных и независимых государств, которые соблюдают принцип равноправия и самоопределения народов и в силу этого имеют правительства, представляющие интересы всего народа на их территории без каких-либо различий** (пункт 2 постановляющей части Венской декларации и Программы действий 1993 года)

#### **Раздел II.**

*Добавить выделенное жирным шрифтом слово в пункт 2*

Создать — там, где их еще нет, — национальные координационные учреждения или органы вместе с соответствующей организационной инфраструктурой, ответственные за политическое руководство, проведение исследований и контроль за усилиями по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Это должно включать в себя такие аспекты, как распространение, контроль, оборот, торговля, **финансирование,** сбор, уничтожение и сокращение стрелкового оружия и легких вооружений.

**Новый пункт 3 бис:**

Выявлять группы и отдельных лиц, которые занимаются незаконным производством, торговлей, накоплением запасов, передачей, владеют или финансируют приобретение незаконного оружия и легких вооружений, и принимать надлежащие законодательные меры в целях криминализации деятельности таких групп и отдельных лиц.

*Пункт 4: добавить выделенные жирным шрифтом слова*

Принимать надлежащие законы, положения и административные процедуры для осуществления эффективного контроля в отношении законного производства, накопления запасов, передачи стрелкового оружия и легких вооружений и владения ими в пределах их юрисдикции. Обеспечивать, чтобы те, кто занимается незаконной **торговлей**, производством, накоплением запасов, передачей, **и** владением, **а также те, кто занимается сбором средств для приобретения такого оружия**, могли привлекаться и привлекались к судебной ответственности согласно соответствующим уголовным кодексам.

**Новый пункт 4 бис**

Принимать законодательные и иные меры к тому, чтобы препятствовать возникновению связей между незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и другими тяжкими международными преступлениями, в особенности актами терроризма, направленными против государств и гражданского населения, захватом заложников, контрабандой наркотиков, торговлей людьми, незаконной торговлей алмазами и отмыванием денег.

*Новый пункт 14 бис*

Пресекать приобретение стрелкового оружия и легких вооружений террористическими группами, преступными организациями и иррегулярными негосударственными структурами во всех его формах и, в связи с таким приобретением, все методы сбора средств, использование подставных лиц, злоупотребление структурами и положениями, имеющими отношение к морским перевозкам, пиратство и подделку документов

*Пункт 22: добавить выделенные жирным шрифтом слова*

Предавать гласности или представлять соответствующим региональным и международным организациям в соответствии со своей национальной практикой информацию, в частности, в отношении: а) стрелкового оружия и легких вооружений, конфискованных и уничтоженных в пределах их юрисдикции; б) национальных законов, положений и процессов, оказывающих воздействие на усилия по предотвращению и сокращению масштабов незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями; и с) любую иную информацию, например в отношении маршрутов незаконной торговли **и** методов **приобретения**, которая может содействовать искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями **во всех ее аспектах**.